

CRONICA UNAMUNIANA (1962-1963)

La iniciaremos incluyendo algunas informaciones sobre la conmemoración del XXV aniversario de la muerte de Unamuno, que no lo fueron en la Crónica anterior, y otras cuya fecha corresponde a la que ahora redactamos. Entre las primeras deben ser consideradas las dos conferencias que en el mes de marzo de 1952 pronunció en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, y en el Curso de Extranjeros que ésta organiza en Málaga, sobre los temas: "La significación del pensamiento de Unamuno", y "La misión española de Unamuno", respectivamente, consideradas ambas en los años transcurridos desde su muerte. Es autor de ellas MIGUEL CRUZ HERNÁNDEZ, catedrático de Filosofía de la Universidad de Salamanca.

Pertenece a esta Crónica las organizadas por el Ateneo de Santander en un ciclo conmemorativo desarrollado en los meses de febrero y marzo de 1963. A él pertenecen las que los días doce y trece del primero de dichos meses pronunció el autor de esta Crónica sobre "Unamuno poeta" y "América y Unamuno". Completan, por ahora esta información un artículo de SABINO ALONSO-FUEYO, titulado "Presencia real de Miguel de Unamuno", aparecido en *La Estafeta Literaria*, Madrid, 5.I.1963, núm. 256, pág. 7, que forma parte de un epígrafe general llamado "Murieron cambiando el año tres escritores de la vida". (Los otros dos son Valle Inclán, cuya figura evoca José María Pemán, y Camús, recordado por Eduardo Tijeras). El otro artículo lo suscribe ANTONIO DE OBREGÓN, lleva por título "Un episodio histórico. Cómo murió Unamuno", y vio la luz en el diario madrileño ABC el 1.I.1963.

En el capítulo de las conmemoraciones, y a la vista de la ya inmediata del I Centenario de don Miguel, deben ser incluidos los de EMILIO SALCEDO, "Hoy hace 99 años que nació Miguel de Unamuno y Jugo. ¿Qué hará Salamanca en su primer centenario?", publicado en el diario *La Gaceta Regional* el 29.IX.1963; y "Preparando el I Centenario del nacimiento de Unamuno", en la *Hoja del Lunes*, Salamanca, 30.IX.1963.

Aportaciones biográficas

He aquí algunas por orden alfabético de los apellidos de sus autores cuyos títulos ya son de por sí expresivos: SABINO ALONSO-FUEYO: "Unamuno, cristiano *sui generis*. Coincidencias con la Falange", en el diario

Arriba, Madrid, mayo, 1963, reproducido en *La Gaceta Regional* de Salamanca, el 27.V.1963; JOSÉ A. BALSEIRO, profesor puertorriqueño que lo es hace muchos años en los Estados Unidos, "Mis recuerdos de Miguel de Unamuno", en *Cuadernos Hispanoamericanos*, núm. 158, Madrid, febrero, 1963, pp. 289-297; el suscrito por G. D. y aparecido en el semanario *El Español*, núm. 45, Madrid, 24.VIII.1963, pp. 16-18, bajo estos epígrafes: "En el campo de la verdad. Unamuno y el Alzamiento nacional. Destituido por los rojos, fue confirmado en su cargo por los nacionales", reproducción parcial de algunos hechos de los últimos meses de la vida de don Miguel; el del P. ANGEL MARTÍN SARMIENTO, C. M. F.: "¿Inserción de Unamuno en el Cristianismo?", en *Horizontes*, revista de la Universidad Católica de Puerto Rico, Ponce (P. R.), año IV, núm. 11, octubre, 1962, pp. 55-65, réplica, al parecer, pues no hemos logrado verlo, de otro del profesor peruano Armando Zubizarreta incluido en su libro *Tras las huellas de Unamuno*, Madrid, Taurus, 1960, del que ya nos hemos ocupado en estas páginas. (El autor del escrito mencionado, dedicado a la enseñanza en un Colegio de Las Palmas (Gran Canaria), anuncia un segundo sobre el mismo tema, que ignoramos si ya ha visto la luz). Las reseñas suscitadas por el estudio de monseñor CHARLES MOELLER, incluido en su libro *Literatura del siglo XX y Cristianismo*, tomo IV, cuya versión española apareció en la Editorial Gredos, de Madrid, 1960, y que firman respectivamente: J. L. ALBERTOS, en *Nuestro Tiempo*, 1961, XIV, Madrid, pp. 238-241; R. CONTE, en *Acento Cultural*, núm. 9-10, Madrid, 1961, pp. 59-62; ALFREDO HERMENEGILDO, en *Revista de Literatura*, 1960, XVIII, núm. 35, Madrid, pp. 188-190; J. VAN PRAAG-CHANTRAINE, en *Synthèses*, núm. 185, Bruselas, 1961, pp. 162-166; y F. ZARCO, en *Helmántica*, Salamanca, 1961, XII, pp. 423-425; el estudio del profesor JOSÉ F. MONTESINOS, "Muerte y vida de Unamuno", en su libro *Ensayos y estudios de Literatura española*, edición, prólogo y bibliografía de Joseph H. Silverman, México, Editorial Andrea, 1959, Colección Studium, núm. 23, pp. 202-212; el de FRANZ NIEDERMAYER, "Miguel de Unamuno. ¿Gottsucher oder Literat?", en *Hochland*, año 55, cuaderno 2.º, Munich, diciembre, 1962, pp. 126-143, cuyo sumario comprende los siguientes epígrafes: "Der apolitische Unamuno. Der baskische Bauer. Dichter und Philosoph. Kirchenfeind un Gottsucher"; el de SOL PASAMAR, "Apuntes sobre Unamuno", en *Umbral*, revista mensual de arte, letras y estudios sociales, núm. 9/10, París, set.-oct., 1962; el de MARIE J. PANICO: "Unamuno: Doubt or Denial?", hecho sobre varios textos, especialmente del *Cancionero*, aparecido en la revista norteamericana *Hispania*, 1963, XLVI, pp. 471-475; los de RAMÓN PÉREZ DE AYALA: "Unamuno", y "Giner, Cossío y Unamuno", incluidos en su libro *Amistades y recuerdos* (Ensayos biográficos), Barcelona, Editorial Aedos, 1961, pp. 125-129 y 223-226, respectivamente. (El segundo es el texto de un discurso radiado por la

emisora de Londres, en mayo de 1934, dedicado a la colonia española en la capital británica). Y el de EMILIO SALCEDO: "También las pajaritas tienen alas", en *La Gaceta Regional*, Salamanca, 27.III.1963, se refiere a una carta recibida en el Rectorado de la Universidad, cuyo sobre reproduce, escrita, en alemán, por una especialista japonesa en cocotología, que la dirige a don Miguel, juzgándole vivo, solicitando información sobre dicha habilidad manual que él también cultivó. Del mismo autor es el titulado "Unamuno y Salamanca", en el diario antes citado, 1.X.1963, sobre una nueva placa conmemorativa, obra del escultor Melero, para el Ayuntamiento salmantino, del que fue concejal don Miguel durante algunos años.

Añadamos a esta relación la reseña del libro del profesor Carlos Blanco Aguinaga, *El Unamuno contemplativo*, México, Nueva Revista de Filología Hispánica, 1959, suscrita por O. BORGERS, y aparecida en la revista *Lettres Romanes*, Lovaina, 1963, XVII, pp. 107-108.

Lugar aparte merece la interesante monografía de JOSÉ MIGUEL DE AZAOLA: *Unamuno y su primer confesor*, Bilbao, Junta de Cultura de la Diputación de Vizcaya, 1959, páginas, que ha sido reseñada por I. Z. en *Nuestro Tiempo*, 1960, XIII, Madrid, p. 509, y por el profesor francés ROBERT RICARD: en *Bulletin Hispanique*, 1960, LXII, pp. 468-469.

Pertenece a este epígrafe la obra siguiente: MARGARET THOMAS RUDD: *The Lone Heretic. A Biography of Miguel de Unamuno y Jugo*, Austin, University of Texas Press, 1963, XVIII + 349 págs. La precede un prólogo de Federico de Onís, y está dividida en los siguientes capítulos. I. The Waning Star. II. The Living Rock. III. The Rock is Split. IV. The Siege of Bilbao. V. The young Owl open his Eyes. VI. The first Conflict: Marriage or the Church. VII. The Conflict broadens: Head versus Heart. VIII. Waiting on the Mountaintop and facing Realities. IX. Concepción Lizárraga y Ecénarro de Unamuno. X. The Father. XI. The Unamuno Legend. XII. To stir Men's Souls. XIII. "I am my People". XIV. "The chosen One". XV. Wich am I? XVI. They knew him well. XVII. Through Doubt to Faith. XVIII. The Professor. XIX. The Reader. XX. The Writer. XXI. The gathering Storm. XXII. "Don Quijote on Fuerteventura". XXIII. The "dead Sky". XXIV. Hendaye, where Sea and Mountains meet. XXV. The Triumphal Entry. XXVI. *Summa cum laude*. XXVII. His Day of Destiny: October, 12, 1936. XXVIII. "To sleep, perchance to dream...". Epilogue. Bibliography. Index. Dieciséis ilustraciones fotográficas.

Unamuno y...

América. R. RODRÍGUEZ MOLAS: "Unamuno en la Argentina", en *Revista de la Universidad*, La Plata, tomo 3.º, núm. 5, 1958, jul.-set., pp.

122-124. (Incluye la copia de una carta fechada el 31.X.1903, dirigida a Pastor S. Obligado).

España. JULIO CÉSAR CHAVES: "La admiración de Antonio Machado por Unamuno", en *Cuadernos Hispanoamericanos*, núm. 155, Madrid, nov. 1962, pp. 223-235; OSCAR A. FASEL: "Unamuno and Spain", en *Hispania*, 1963, XLVI, pp. 33-38; MANUEL GARCÍA BLANCO: "Unamuno ante los Campos Góticos", en *La Estafeta Literaria*, núm. 272-273, Madrid, agosto, 17-31-1963, (número extraordinario dedicado a "Un mapa literario de la Tierra de Campos", pp. 35-36); y SALVADOR VALLINA: "Unamuno, los profetas y su tierra", en *Arriba*, Madrid, 1.IX.1963. (Se refiere a la oposición de parte de la prensa bilbaína para erigirle un monumento en su villa natal).

Francia. JOSÉ DE ARTECHE: "Unamuno y Saint-Cyran", en el libro *Saint-Cyran. (De caracterología vasca)*, Zarauz, Editorial Icharopena, 1958, pp. 11-14, (basado en las citas que de este autor vasco-francés hace en el *Cancionero*, números 21, 74, 640 y 1.150, así como en un pasaje de *La agonía del cristianismo*); MARTIN NOZICK: "Unamuno, Gallophobe", en *The Romanic Review*, New York, 1963, LIV, núm. 1, febrero, pp. 30-48.

Italia. En la revista *La Carovana*, núm. 62, año XII, Roma, nov.-dic., 1962, pp. 230, aparece una Nota de la Redacción, sobre "Unamuno en la Letteratura italiana", que se refiere al publicado con este título por Raffaele Spinelli, en la *Revista Latina*; ISIDORO DE FAGOAGA: "Unamuno en Italia", en *La Prensa*, Buenos Aires, 30.VI.1963. (Basado, según el autor indica, en la monografía de Manuel García Blanco, "Italia y Unamuno").

Portugal. Ampliando el que fue tema de su tesis doctoral me comunica el profesor JULIO GARCÍA MOREJÓN, que lo es en la Universidad brasileña de São Paulo, la inmediata aparición de dos nuevos trabajos suyos en sendas revistas italianas, *Annali*, de Nápoles, y en la *Miscelánea*, de Pisa. En el primero aborda el tema "Unamuno y Laranjeira" y en el segundo "Unamuno y Oliveira Martins". De ellos daremos cuenta en el momento oportuno.

Incorporemos a este apartado una información de la que sólo hace algún tiempo hemos tenido noticia: la de una tesis de Licenciatura leída en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, en 1956, calificada con sobresaliente, titulada *Unamuno y Portugal*, leída por María Isabel Prieto Coelho, de la que fue ponente el profesor Joaquín de Entrambasaguas, y que no sabemos si llegó a ser publicada.

Kierkegaard. La bibliografía sobre la relación unamuniana con el pensador danés, tan patente en gran parte de sus escritos, se acrece con una nueva aportación, la del Padre ANDRÉS TORNOS, S. J., quien en la revista *Pensamiento*, 1962, volumen 18, pp. 131-146, ha publicado un estudio titulado "Sobre Unamuno y Kierkegaard". Unanse a este trabajo el artículo

de RAMÓN CEÑAL: "Kierkegaard, Unamuno y Ortega", en el diario madrileño *Ya* de 18.XII.1963; y la reseña que en el diario *ABC*, Madrid, 12.XII. 1963, dedica GONZALO FERNÁNDEZ DE LA MORA al libro de Jesús Antonio Collado, *Kierkegaard y Unamuno*, Madrid, Gredos, 1962, al que ya nos referimos en la crónica anterior.

La Música. El 10 de enero de 1963, pronunció una conferencia en el Instituto Español, de Roma, el P. FEDERICO SOPEÑA IBÁÑEZ, sobre el tema "La música en la Salamanca de fray Luis, Salinas y Unamuno", ilustrada con la audición de la "cantata" que el maestro Joaquín Rodrigo compuso para el VII Centenario de la Universidad, titulada "Música para un código salmantino", y compuesta sobre el texto de varias estrofas de la Oda de Unamuno a esta ciudad, cantata, que según anunció el conferenciante será presentada en la televisión italiana. Una alusión al tema, citando un fragmento de *El Cristo de Velázquez*, aparece en el artículo del mismo autor "La ascensión de la Música", en el diario madrileño *ABC* de 23.V.1963.

El 24 de octubre de ese año en el Aula de Salinas de la Universidad de Salamanca, desarrolló el P. Sopeña otra conferencia sobre "La enemistad de Unamuno hacia la música. (De Bilbao a Salamanca)", una de cuyas ilustraciones musicales fue la citada "cantata" del maestro Joaquín Rodrigo. También éste, disertó el día 9 de febrero de este año en Salamanca, sobre esta obra y sobre sus "Sonatas de Castilla", en la inauguración del Aula de Música, creada en dicha ciudad por la Delegación de Organizaciones y el Centro de Extensión Cultural.

Epistolario

Constituyen una nueva aportación a este epígrafe los trabajos de ALFONSO ARMAS AYALA: "Cartas de Unamuno", uno aparecido en la revista *Humanitas*, Monterrey (Méjico), Centro de Estudios Humanísticos de la Universidad de Nuevo León, año III, núm. 3, 1962, pp. 269-278, en el que reproduce las dirigidas a amigos suyos canarios: dos a Domingo Doreste, y una a Francisco González Díaz, en 1910 y 1912; y otro, con el mismo título que vio la luz en *Cultura Universitaria*, núm. 153, Caracas, jul.-agosto, 1962, pp. 92-104, que reproduce otras dos dirigidas a su amigo de Fuerteventura, Ramón Castañeira, fechadas en 1924 y en 1936.

Finalmente anunciemos la reedición de un epistolario unamuniano, publicado en la República Argentina, en 1944, y que era una rareza bibliográfica. Me refiero al ahora titulado *Trece cartas inéditas de Miguel de Unamuno a Alberto Nin y Frías*, prólogo y glosas de PEDRO BADANELLI, Buenos Aires, Editorial La Mandrágora, 1962, 124 págs. De esta obra ha

aparecido una reseña de EZEQUIEL DE OLASO, en la revista *Cuadernos*, número 74, París, julio, 1963, pág. 91. El corresponsal de Unamuno es el escritor uruguayo Nin y Frías.

Ensayos

Se refieren a *Del sentimiento trágico de la vida*, los dos que siguen, en los que respectivamente, se establece una interesante relación de esta obra con una del pintor español José Ribera, y con un libro anterior del propio Unamuno, el *Rosario de sonetos líricos*. He aquí los detalles pertinentes: ANSON C. PIPER: "Ribera's Jacob and the tragic sense of Life", aparecido en la revista norteamericana *Hispania*, 1963, XLVI, pp. 279-282; y Gene M. Hammitt, "Poetic Antecedents of Unamuno's Philosophy, *ibid.* 1962, XLV, pp. 679-682. Piénsese que el *Rosario* aparece en 1911 y el *Sentimiento*, dos años después, pero su génesis es muy anterior, de los primeros años del siglo, cuando su autor lo titulaba *Tratado del amor de Dios*. Pero el acierto de relacionar ambos es muy oportuno.

No se refieren tan sólo a los ensayos unamunianos, pero constituyen de por sí sendos ensayos de interpretación de su obra, estos dos importantes estudios. El primero está concebido en torno a un tema —el de la muerte— que es una de las constantes del pensamiento unamuniano, y es su autor el profesor Mario J. Valdés, quien lo presentó como tesis para el Doctorado de Filosofía en la Universidad de Illinois, en 1962; lleva por título *Death in the Literature of Unamuno*, y ocupa casi cuatrocientas hojas mecanografiadas de tamaño holandesa. Su contenido es el que revelan los siguientes capítulos: I. General Introduction. II. The Death Theme previous to Unamuno (1. Estudio histórico de la muerte como tema literario y filosófico: a) en la tradición occidental, b) su trasmisión mediante el pensamiento religioso, c) la tradición española. 2. Estudio analítico de la muerte como problema filosófico en literatura; a) punto de vista externo: la muerte de los otros, b) punto de vista interno: la propia muerte. 3. El problema de la utilización de las fuentes por Unamuno; a) la afinidad del hombre Unamuno con sus precursores en la concepción de la muerte, b) otros cultivadores del tema que le atrajeron). III. Unamuno's Philosophy of Death. (Este capítulo se desarrolla en los siguientes apartados: 1. Unamuno como filósofo: a) en la juventud, b) Unamuno y sus críticos, c) las tres perspectivas filosóficas, d) las tres actitudes literarias. 2. Primera perspectiva: la afirmación constante y reiterada del "ser" y 3. La formulación del problema de la inmortalidad en torno al *yo* individual. 4. La segunda perspectiva: concepción o entendimiento de la muerte por ese *yo* individual, en el hecho existencial del ser, y la antropología de ese *yo*. 5. La tercera perspectiva: la re-creación

de la idea del *yo* en otros *yos*). IV. The literary Expressions of Death for the *yo* who is Part of the World. (Esta expresión literaria la analiza el autor en 1. La prosa narrativa (*Paisajes del alma, Paz en la guerra, Paisajes, Por tierras de Portugal y de España, El espejo de la muerte* y *Andanzas y visiones españolas*). 2. La prosa dramática, (*Monodíálogos*). 3. La poesía. (*Poesías*, poemas de 1907 a 1928, y el *Cancionero*). V. The literary Expression of Death for the *yo* and his World. (Igualmente analizada en: 1. La prosa narrativa ("Relatos novelescos"), *Paz en la guerra, Amor y pedagogía*, "El canto de las aguas eternas", *El espejo de la muerte, Niebla, Nada menos que todo un hombre, Abel Sánchez, San Manuel Bueno, mártir*). 2. La prosa dramática. (*Monodíálogos, La esfinge, La venda y Fedra*). 3. La poesía. (*Poesías, Rimas de dentro, Rosario de sonetos líricos, El Cristo de Velázquez, De Fuerteventura a París, Romancero del desierto, Cancionero*, y "Poemas inéditos"). VI. The Literary Expression of Death for the *yo* that is recreated in Others. (Se analiza en los tres mismos apartados de las anteriores, a saber en la prosa narrativa, en la dramática y en la poesía). VII. Conclusion. (Se condensa y reduce en estos tres postulados: 1. La correlación de la filosofía de Unamuno con su literatura. 2. Evaluación de la muerte en la literatura unamuniana, considerada en estos tres aspectos: a) La negación etérea, que el autor sitúa en la obra unamuniana en la última década del siglo pasado, b) La intensa anticipación, que aparece en la década siguiente, 1900-1910, c) La supervivencia estética que descubre en las obras escritas entre 1920 y 1936. Estos tres aspectos, ya lo subraya el autor de este estudio no se suceden, sustituyéndose, sino que son adiciones complementarias y convivientes del concepto unamuniano de la realidad. Completa este estudio una Bibliografía muy amplia.

El otro estudio es el titulado *Los nombres de Unamuno*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1963, 117 páginas, que ha sido la revelación de un ensayista argentino EZEQUIEL DE OLASO. De esta obra conocíamos tan sólo los fragmentos anticipados en el diario argentino *La Nación*, de 25. XI.1962, por haber sido la obra premiada en el concurso literario convocado por aquél, habiendo sido el jurado otorgante el que integraron Adolfo Bioy Casares, Jorge Luis Borges, Carmen Gándara, Eduardo Mallea y Leónidas de Vedia. La lectura de aquellos anticipos ganaron nuestro juicio favorable, que acabamos de revalidar al completarla con el contenido íntegro de este ensayo, que acaba de llegar a nuestras manos. Lo divide el autor en tres partes, que como indica en el prólogo "se mueven, por decirlo así, en alturas diferentes". En la primera, puesta bajo un lema del "Purgatorio" de Dante y otro de un famoso verso del poeta norteamericano Walt Whitman que el propio Unamuno recordó en más de una ocasión —el que asegura que no habrá escuela ni teoría al margen suyo o que sin el poeta sea fundada— se lleva a cabo la exposición "a

una nueva luz del fundamento filosófico de Unamuno"; comprende hasta la página 54 del volumen, y su contenido se escande en estos subtítulos "La razón de la sinrazón" amparada con dos pasajes —prosa y verso— del propio don Miguel; y "La sinrazón", que se coloca bajo un lema de André Malraux, La segunda parte, de la que procede el título de este libro, se abre con una meditación titulada "Los nombres", precedida de dos reveladores textos unamunescos: "trata de precisar —como su autor nos declara— el estilo de la enseñanza unamuniana desde un punto de vista psicológico", porque como se lee en sus primeros pasajes "La lucha de Unamuno será ante todo y sobre todo llamar a cada hombre a sí mismo y enseñarle a ser libre". Sigue un epígrafe titulado "El ideoclasista", adjetivo que don Miguel reclamó para él en su conocido ensayo "La ideocracia", y la lucha contra ella, nos dice ahora el autor "es todo un programa de alta política para intelectuales como que representa" —precisa— "el eterno y siempre nuevo programa de la inteligencia, reobrar enérgicamente sobre todo lo recibido y sostener cada palabra con el pensamiento, sea éste filosófico, literario, pictórico o poético". "El opinante y otros nombres", es el epígrafe final y el más extenso de esta segunda parte del ensayo, consecuencia lógica del anterior ya que —como se nos advierte— "para terminar con la ideocracia hay que señorear las ideas y esto se logra rompiendo la distancia que pone entre ellas y nosotros nuestro inhumano respeto". Otros nombres examinados en esta parte son los de Opinante, Paradojista, Creyente eternamente inquieto, Demente quijotesco, Educador, Suscitador, etc. En la tercera y última parte "se anima —dice el autor— a acompañar al maestro en algunos ejercicios sobre temas de su predilección". Y tras el epígrafe inicial "Los símbolos de la lucha", desfilan en los restantes "Todo y nada", "Plenitud y vanidad", "Historia e intrahistoria", "Quietud e inquietud", "Masculino y femenino", y "Sueño y vigilia". Completaremos este epígrafe aduciendo dos ensayos recientes sobre el quijotismo unamuniano. El primero es de ALBERTO PORQUERAS-MAYO, se titula "El Quijote en un rectángulo del pensamiento moderno español. Notas sobre las actitudes de Unamuno, Ortega, Madariaga y Maeztu" y ha visto la luz en la *Revista Hispánica Moderna*, New York, 1962, XXVIII, pp. 26-35; del otro es autor ARTURO ARDAO, lleva por título "El Quijote en Unamuno y Ortega", está firmado en 1961, y forma parte de su libro *Filosofía de Lengua Española*, Montevideo, 1963, Colección Alpha, núm. 16, 1963, pp. 129-134.

Filosofía

Además de lo que en estudios incorporados a otros epígrafes de esta Crónica se refiere a esta actividad del pensamiento unamuniano, he aquí

una serie de ellos, alfabéticamente ordenados por los apellidos de sus autores, concretamente dedicados a aquella: SEGUNDO CAMBÓN SUÁREZ; "Sobre la religión de Unamuno", en *Boletín de la Universidad*, Santiago de Compostela, núm. 63, 1955, pp. 345-358, del que antes no tuvimos noticia; RDO. ANTONIO CASTRO Y CASTRO; "El yo pendular de Unamuno y sus agresiones", en *Salmanticensis*, 1963, núm. 3, pp. 571-608, con estos epígrafes: 1. Paz en la guerra. 2. Guerra en la paz. 3. Agresiones a los intelectuales. 4. ¡Hiérole por amor!; ALAIN GUY, profesor de filosofía en la Universidad de Toulouse, "La filosofía de lo concreto en Mauricio Blondel y Miguel de Unamuno", en la revista *Espíritu*, año XI, núm. 43, Barcelona, 1962, pp. 101-117, es el texto de una conferencia pronunciada en el Instituto Filosófico Balmesiano de aquella ciudad, conmemorando el Centenario de Blondel, en diciembre del año anterior; RIGOBERTO JUÁREZ PAZ, "La estructura de la filosofía de Unamuno", en *Universidad de San Carlos*, Guatemala, 1959, XLVIII, pp. 79-88; RDO. JESÚS LADA CAMBLOR, "Dios y el hombre en Unamuno", publicada en la revista *Crisis*, núms. 21-24, Madrid, enero-dic. 1959, pp. 77-106, cuyo sumario es como sigue: I. Introducción. 1. Bibliografía unamuniana. 2. Propósito y método. 3. Dificultad en la interpretación de Unamuno. 4. Las dos cuestiones fundamentales. II. El hombre. III. El Dios lógico. IV. El Dios cordial. 1. El problema de Dios vinculado al problema del hombre. 2. Hambre de Dios. 3. Atributos del Dios cordial. 4. Panteísmo unamuniano. 5. Unamuno, modernista. Conclusión; CARMEN PASCUAL RODRIGUEZ: "La rebelión en la psicología de Unamuno", tesis de Licenciatura en Filosofía y Letras leída en la Universidad de Madrid en 1955, calificada con aprobado, y hecha bajo la dirección del profesor Gil Fagoaga, e ignoro si publicada o inédita; PIETRO PRINI, "Unamuno en la *meditatio mortis*", en *Humanitas*, Brescia, 1957, XII, pp. 298-301; y P. ANDRÉS TORNOS, S. J., "El hombre y la vida en Unamuno", en la revista *Pensamiento*, volumen 19, Madrid, 1963, pp. 93-103.

A esta relación añadiremos dos informaciones más. La de la Memoria para el Diploma de Estudios Superiores Hispánicos en la Sorbona, de la señorita DANIELLE ROBERGE, presentada en 1963 bajo el título "Le problème de l'immortalité personnelle dans l'oeuvre d'Unamuno", y dirigida por el profesor Robert Ricard. Y la incorporación, con varias citas, de la obra de don Miguel al libro de WILLIAM BARRETT: *Irrational Man, A Study in Existential Philosophy*, New York, Doubleday & C.º, 1958, 278 págs., donde creo que por vez primera se incorpora su nombre al estudio del existencialismo europeo.

Lenguaje

Aunque no sean muy numerosas las aportaciones a este epígrafe se-

guimos manteniéndolo por considerarlo imprescindible en una información del tipo de la que pretendemos ofrecer a nuestros lectores.

El escritor JULIO CÉSAR CHAVES, presentó en nombre de la Academia Paraguaya de la Lengua Española al I Congreso de Instituciones Hispánicas reunido en Madrid en la primera quincena de junio de 1963, una comunicación sobre el tema: *Unamuno y el porvenir del español*, 31 págs. mimeografiadas, que se incorporarán a los volúmenes de Actas y Ponencias de dicha reunión, ya en prensa. Mientras dicha circunstancia se produce, he aquí el sumario de este trabajo: I. Devoción unamuniana por la Lengua. II. ¡Siempre el filólogo! III. La Lengua en el espacio espiritual de las almas. IV. Pasión por el español. V. El castellano, cimiento de la Hispanidad. VI. Una sola Lengua española. VII. Un idioma popular y unitario. VIII. Americanismo. IX. Argentinismos, chilenismos. X. Idiomas nacionales americanos. XI. Vigilante atención. XII. El debate Cuervo-Valera. XIII. Intervención de Unamuno. XIV. Forjar el sobre-castellano. XV. Fe en el español.

Novela

Sea lo primero dar cuenta de un añejo estudio del que antes no tuvimos noticia, sobre esta faceta de la producción unamuniana. Nos referimos al de MAX AUB, en cuyo *Discurso de la novela española contemporánea*, México, El Colègio de México, 1941, Jornadas, núm. 50, dedica las páginas 44-50 a la de Unamuno.

Luego anunciaremos la incorporación a la Biblioteca de Unamuno, en Salamanca de un ejemplar mecanografiado de la tesis presentada en 1955 en la Universidad canadiense de Montreal para optar al grado de Master of Arts, por la señorita Biruté Cipliauskaitė, bajo el título *El Amor y el hogar, dos fuentes de fortaleza en Unamuno*, de la que en su día apenas si consignamos éste. Ocupa sesenta y siete holandesas a máquina y su contenido es el que se expresa a continuación: Nota preliminar. I. El amor. *Amor y pedagogía. Nada menos que todo un hombre. Teresa*. II. La familia. *Paz en la guerra. "Al correr de los años"*. [Se trata de uno de los relatos novelescos incluidos en *El espejo de la muerte*]. III. la Mujer. a) La madre. *La tía Tula. Dos madres*. b) La mujer fuerte, espantosa. c) La redentora. IV. Los hijos. *El Marqués de Lumbria*. Conclusión. Bibliografía.

También habían escapado a nuestra pesquisa las páginas que VICENTE GAOS, en su obra *Temas y problemas de literatura española*, Madrid, Guadarrama, 1960, dedica al tema "Los géneros literarios en la obra de Unamuno", en estos epígrafes: "Unamuno, ensayista. Unamuno superior a su obra. Relación entre criatura y creador", [referido en especial a *Niebla*]. (Págs. 225-234).

Es muy reciente, en cambio, y a nuestro parecer, decisiva, la aportación de RICARDO GULLÓN, titulada "Don Sandalio o el juego de los espejos", en la revista *Papeles de Son Armadans*, tomo XXX, núm. XC, Madrid-Palma de Mallorca, setiembre, 1963, pp. 299-325. Estudia en ella el tipo del protagonista de "La novela de don Sandalio", una de las que figuran en el tomo que encabeza *San Manuel Bueno, mártir, y tres historias más*, del que cree hallar un antecedente en un breve escrito unamuniano titulado "Sobre el ajedrez", que data de 1910, del volumen *Contra esto y aquello*. El sumario de este trabajo es así: "Relación sin comunicación. ¿Quién es don Sandalio? El narrador duplica al autor. El juego de los espejos. Inventar como querer. Novelar para ser".

Análoga condición se da en el libro de la joven profesora y escultora norteamericana AGNES MONCY, *La creación del personaje en las novelas de Unamuno*, Santander, Publicaciones de "La Isla de los Ratones", 1963, 81 páginas. Colección "Narración y Ensayo", núm. 7, que es un trabajo hecho bajo la dirección de los profesores españoles Francisco Ayala y José Ferrater Mora, cuando la autora cursaba estudios en Bryn Mawr College, en el que señala la identidad de novela y filosofía en el arte narrativo de don Miguel. El contenido se agrupa en estos capítulos: I. Introducción. II. Los propósitos novelísticos de Unamuno. La idea de los personajes. El plano espiritual. III. La técnica novelística-filosófica para crear los personajes. El ensimismamiento. Las relaciones entre los hombres. La soledad. El *yo* y el *otro*. Difusión y concentración. IV. Las determinaciones de Unamuno. La autonomía del personaje. V. Conclusiones. Notas. Apéndice bibliográfico.

Demos cuenta, por último, de haber sido presentada para obtener el Diploma de Estudios Superiores, de la Sorbona, de una memoria hecha bajo la dirección del profesor Robert Ricard, por la señorita DANIELLE RIMET, en 1963, y titulada *Maternité et paternité dans les romans et le théâtre de Miguel de Unamuno*. No disponemos de otra información.

Poesía

En julio de 1962, fue leída en la Universidad de Gante la tesis doctoral de JOSSE DE KOCK, sobre el tema *Introducción al "Cancionero" de Unamuno. Análisis de sus procedimientos métricos, lingüísticos y retóricos*. Para dar idea de la calidad e importancia de esta labor, que ocupa trescientos folios a máquina, estimamos lo más conveniente reproducir el sumario. Es como sigue: *Preliminares*. I. Introducción. II. Constitución y edición del *Cancionero*. A) El manuscrito del *Cancionero*, proyectos de edición, origen. B) Título y subtítulo. C) La primera edición. D) Pro-

ceso de composición: de la obra en conjunto, por día, por poema; la preparación a la composición. *Procedimientos métricos*: III. La versificación. La extensión de los poemas, los metros, la rima asonantada y aconsonantada, el verso blanco, el ritmo: la rima, el encabalgamiento, los acentos, la recitación. *Procedimientos lingüísticos*: IV. A). Vocablos regionales y extranjeros. B) Vocablos familiares. C) Neologismos. D) Vocablos arcaicos, poéticos y técnicos. V. A) Los sustantivos abstractos: los infinitivos sustantivados, los adjetivos sustantivados, los sustantivos abstractos, derivados adjetivales y verbales, sus consecuencias. B). Los adjetivos calificativos: metafóricos, descriptivos, neutros, subjetivos y objetivos; diferencias con el lenguaje poético y el usual; las acumulaciones; el adjetivo antepuesto. C). El verbo como medio de expresión de ciertos matices; los tiempos. VI. Las partes de la oración. A). El grupo nominal: número de sustantivos, adjetivos y artículos definidos y su repartición; la omisión del artículo. B). El grupo verbal: la elipsis, escasez de conjunciones; abundancia de sustantivos. VII. Ia Sintaxis. A). Sintaxis emotiva y directa: oraciones exclamativas, etc. B). Sintaxis conversacional. C). Hipérbaton. D) Tensión entre la sintaxis conversacional y el hipérbaton, la versificación y el léxico. *Procedimientos retóricos*: VII. La metáfora. Procedencia de la imagen, formación de la metáfora, su naturaleza; la imagen, su importancia primordial y su extensión en el poema. VIII.

IX. La repetición: A) Inmediata. B) Anadiplosis. C) Quiasmo. D) Anáfora. E) Repetición subordinada. F) La figura etimológica. G) Paronomasia. X. La estructura. El paralelismo equidistante y contrapuesto; rigor y variaciones; la estructura; la versificación y el pensamiento; la estructura y el proceso de composición unamuniano. *Conclusión*.

De una poesía concreta se ocupa JULIO GARCÍA MOREJÓN, en "Génesis y elaboración del soneto "Portugal", de Unamuno", en *Iberida*, Río de Janeiro, 1963, núm. 3, dedicado al hispanista francés Marcel Bataillon.

Muy curioso es el caso, por su coincidencia en el tema con el de nuestra colaboradora Pilar Lago de Lapesa, aparecido en el número anterior de estos *Cuadernos*, y ambos hechos independientemente, del de C. ROMERO MUÑOZ, titulado "Un cuento de Unamuno", en los *Annali di CàFoscari*, Venecia, 1962, (tirada aparte, 19 páginas), que también se refiere al que lleva por título "Cruce de caminos", que está compuesto en verso, del que a su vez nos brinda una lectura métrica en renglones cortos. En el libro *Semblanzas y ensayos*, de ANGEL LÁZARO, publicado por el Colegio Regional de Humacao, de la Universidad de Puerto Rico, 1963, en las páginas 51-68, ha incluido su autor los titulados "Miguel de Unamuno, poeta" y "El Cancionero de Miguel de Unamuno".

Señalemos por último la reseña de los tomos XIII y XIV, de las *Obras Completas*, dedicados a la obra poética de don Miguel, excluido el

ISAR, Ginn and C.º, 1961, que comprende una introducción de los editores, bibliografía, textos, ejercicios y vocabulario.

El tomo VII de la nueva edición de *Obras completas*, ha sido reseñado por el profesor Robert Ricard, en *Bulletin Hispanique*, 1962, LXIV, pp. 130-131.

En 1963 han aparecido dos tomos más de la citada edición de *Obras Completas*, los números XIV y XV, hallándose en prensa ya el XVI y último. El detalle de los aparecidos es como sigue:

Tomo XIV. Poesía, II, edición, prólogo y notas de MANUEL GARCÍA BLANCO, en el que se incluyen *Teresa, De Fuerteventura a París, Romancero del destierro*, más una amplia sección de "Poesías sueltas", con ciento once títulos, algunos inéditos, que fueron anteriormente incluidos en la Antología final del libro del editor *Don Miguel de Unamuno y sus poesías*, Salamanca, Acta Salmanticensa, Serie de Filosofía y Letras, tomo VIII, 1954, y en el volumen *Cincuenta poesías inéditas*, Madrid-Palma de Mallorca, 1958, Colección Juan Ruiz, III. Este tomo consta de 939 páginas.

Tomo XV. Poesía, III, edición y notas de MANUEL GARCÍA BLANCO, Barcelona, Vergara, S. A., 1.067 págs. Comprende el *Cancionero*, al que precede un prólogo inédito del autor, seguido de "Notas a algunos poemas", y Vocabulario, más un apéndice con numerosas cartas de don Miguel a amigos suyos, relacionadas con este corpus poético del final de su vida. Contiene, además, un índice de los poemas incluidos en los tres volúmenes de esta edición, dedicados a la poesía de Unamuno.

Traducciones

Ensayos.—El titulado "¡Adentro!" con el que se inicia el libro *Tres ensayos*, Madrid, 1900, ha sido traducido al finés por Maija Westerlund, y vio la luz en la revista *Suomalainen Suomi*, Helsinki, 1960, VII, pp. 408-413.

De nuevo ha sido traducida al italiano la *Vita di Don Chisciotte e di Sancio*, que por vez primera lo había sido en 1913, ahora por el profesor Antonio Gasparetti, Milano, Rizzoli Editore, 1961, 374 págs.

Novelas.—Al portugués lo ha sido la titulada *Una historia de amor*, por Teixeira de Leite, Lisboa, Fomento de Publicações, s.a. 47 páginas. Colección "Mosaico". Pequena Antonología de Obras Primas, núm. 10.

Y la versión inglesa de *Saint Emmanuel the Good, Martyr*, que el hispanista Anthony Kerrigan publicó en 1956, ha sido incorporada al volumen titulado *The existential Imagination. From Shakespeare to Sartre the Essence of Existentialism revealed through the Works of the World's greatest Writers*, edited by Frederick R. Karl and Leo Hamalian, Greenwich (Connecticut), Fawcett Publications Inc. 1963, 288 págs. (La versión

Cancionero, que ocupa el volumen siguiente de dicha edición, hecha por ANTONIO TOVAR, con el título "Algo que no es música...", en el semanario *La Gaceta Ilustrada*, núm. 346, Barcelona, 25-V-1963.

Teatro

Abordan la actividad dramática de Unamuno los siguientes artículos: el de CÁNDIDO AYLLÓN, "Experiments in the Theater of Unamuno, Valle Inclán and Azorin", aparecido en la revista norteamericana *Hispania*, 1963, XLVI, pp. 49-56; y el de CORA SARAIVA, "Unamuno y su teatro de agonía", en *El Plata*, Montevideo, 16-V-1963, que se basa en el folleto de Cástulo Carrasco *El teatro de Miguel de Unamuno*, del que dimos cuenta en la Crónica anterior.

Informemos, pues de ello nos da cuenta el profesor F. Márquez Villanueva, que montó la representación con sus alumnos de español de la Universidad de British Columbia, Vancouver (Canadá), que el sainete *La difunta* (The deceased Wife), fue interpretado en la Casa Internacional de aquélla, por el grupo denominado "El Círculo", el día 6 de mayo de 1963.

Finalmente, la edición de *La Esfinge*, drama en tres actos, Madrid, Escelicer, 1960, Colección de Teatro "Alfil", ha sido reseñada en los *Quaderni Ibero-Americani*, IV, Torino, diciembre, 1961, pp. 180-181.

Ediciones

La Colección popular "Novelas y Cuentos", que en 1956 publicó en un volumen el titulado "Solitaña" y *Paz en la guerra*, ha incluido en otro *Las tribulaciones de Susín y otros cuentos*, Madrid, Imprenta Diana, 1960, 48 págs.

La colección "Lo español y los españoles", ha dedicado su número 5 a una *Antología* de escritos de Unamuno, cuya selección y prólogo se debe a LUIS GONZÁLEZ SEARA, Madrid, Doncel, 1960, 153 páginas. Los textos, todos en prosa, se ordenan bajo los siguientes epígrafes: I. Carácter español. II. Nación, patria, pueblo. III. Política y gobierno. IV. Progreso, revolución y tradición. V. España y el extranjero. VI. Pensamientos varios. Más dos apéndices, uno con los títulos de las obras utilizadas para esta selección, y otro con la clasificación que de las de Unamuno propone Julián Marías.

En los Estados Unidos ha aparecido en un volumen la edición de *Dos novelas cortas. San Manuel Bueno, mártir. Nada menos que todo un hombre*, llevada a cabo por JAMES RUSSELL STAMM y HERBERT EUGENE

de la de Unamuno en las págs. 97-132). Los autores representados en esta selección a la que precede un prólogo de los editores (págs. 9-32), son Shakespeare, Dostoyewski, Tolstoy, Villiers de l'Isle-Adam, Pirandello, Marcel Proust, Robert Musil, Kafka, Bertold Brecht, André Malraux, Sartre, Beckett, Alberto Moravia, Cesare Pavese, S. Zielinski e Ilse Aichinger.

Varia

Como de costumbre, incluimos en esta sección aquellos trabajos que no han logrado encajar en las anteriores.

Es el caso del de A. VAN BEYSTERVELDT, "Algunas notas sobre el sentimiento del amor en Unamuno", aparecido en la revista *Punta Europa*, núm. 50, Madrid, 1960, pp. 78-90.

O el de JOAQUÍN MONTEZUMA DE CARVALHO, "Diálogo con Miguel de Unamuno", en *Unitas*, Orgão Oficial do Instituto de Cultura Religiosa, São Paulo, (Brasil), año, 24, núm. 1, enero, 1962, pp. 50-55.

En la revista *Umbral*, núm. 7, Paris, julio 1962, encontramos una información titulada: Dos libros de MIGUEL GIMÉNEZ IGUALADA: *Unamuno, hombre angustiado y cruel*, a cuyo final se lee: "Extractado de la carta XL "Mi crimen", del libro *Los caminos del hombre*, México, B. Costa Amic. Nada hemos podido puntualizar sobre el caso.

El de ANTONIO MARTÍN DE PRADOS, *En las fronteras de la Medicina. Aspectos médicos de la obra literaria del Noventa y Ocho*, Madrid, Paraninfo, 1963, 223 págs. con un prólogo de PEDRO LAÍN ENTRALGO, hay referencias a Unamuno. El sumario de esta obra es como sigue: Capítulo I. Nacimiento y vida. Idea del nacer. Idea de vida. ¿Qué es la vida? Sentimiento de la vida. Sentido de la vida. Cap. II. Salud y enfermedad. Idea de salud y enfermedad. Sentimiento de salud. Sentimiento de enfermedad. Sentimiento de aflicción. Aflicción como molestia. Aflicción como impedimento. Sentimiento de amenaza. Sentimiento de soledad. Sentimiento de recurso. Sentimiento de utilidad. Sentimiento de orgullo. Sentimiento ambiental. Cap. III. Vejez. Idea de vejez. Vejez somática y espiritual. Sentimiento de vejez. Sentimiento de aflicción. Malestar. Impedimento. Sentimiento de amenaza. Sentimiento de recurso. Sentimiento de conformidad. Vejez, psicología. Cap. IV. Muerte. Idea de muerte. La muerte como misterio. La muerte como término natural y fisiológico de la vida. La muerte como descanso y finalidad. La muerte como necesidad para la vida. Sentimiento y presentimiento de la muerte. La muerte como suceso. Muerte psicológica. Bibliografía.

Por último citaremos dos tesis de Licenciatura en la Facultad de Filosofía y Letras, de la Universidad de Madrid, de las que son autores

Luis Hueto y Garralde, y Humberto Zárate Vergara, sobre estos temas: "La obra de Miguel de Unamuno" e "Ideas estéticas en Unamuno", respectivamente, leídas en 1956 y 1957, calificadas ambas con Aprobado y dirigidas por los profesores Maldonado de Guevara la primera y Sánchez de Muniain la segunda. Ignoramos si llegaron a publicarse.

MANUEL GARCÍA BLANCO

Universidad de Salamanca